

EUGENIO COSERIU Y SU LEGADO CIENTÍFICO

Óscar LOUREDA LAMAS / Reinhard MEISTERFELD

Universidade da Coruña; Coseriu-Archiv

Universität Tübingen; Coseriu-Archiv

1. En la lingüística del siglo pasado Eugenio Coseriu fue un personaje sobresaliente, quizás el último que ha conseguido, a través de una dedicación ejemplar que llenó su vida (cfr. Kabatek 2004: 49-49), dominar todos los campos temáticos, nucleares y colaterales, de esta ciencia en general y de una notable cantidad de filologías de lenguas particulares. No es ésta una afirmación exagerada; ni hay en ella el mínimo atisbo de retórica encomiástica. Se trata, sin más, de una comprobación. De un simple vistazo a la relación de sus publicaciones puede advertirse que abarca casi todas las secciones de la ciencia del lenguaje:¹ la filosofía del lenguaje, la teoría del lenguaje, la metodología de la lingüística, la fonología, la teoría gramatical, la semántica (en particular, la semántica léxica), la teoría del hablar, la lingüística del texto, la dialectología, la sociolingüística, la estilística, la fenomenología metalingüística, la teoría de la fraseología y del discurso repetido, la gramática histórica y la historia de la lengua, la teoría de la traducción, la didáctica lingüística, la estandarización y la política lingüística, la historia de la lingüística o la historia de la filosofía lingüística. La extensión temática de su obra es una manifestación externa de su personal concepción del ser del lenguaje, y es un desarrollo lógico de la teoría que deriva de esta idea. En efecto, Coseriu pretende *comprender* la realidad entera del lenguaje, una realidad que en el momento en que se constituye como objeto de observación revela una complejidad enorme. No puede haber, entonces, otro punto de referencia que no sea la intuición precientífica del hablante: cada teoría del lenguaje que no se da cuenta de esta experiencia intuitiva nunca puede alcanzar el objetivo que se propone.² Para

1. Véase, por ejemplo, en <http://www.coseriu.de>.

2. Según Coseriu, las ciencias del espíritu no pueden fundarse en hipótesis, sino sólo en la certeza del agente de las respectivas actividades, esto es, en aquel saber que el hombre tiene acerca de sí mismo y de sus actividades libres. De aquí el principio del *saber originario* (al. *Urwissen*), que en la lingüística es principio del saber intuitivo del hablante. En virtud de este principio, la lingüística es y debe ser traslado del saber intuitivo del hablante al plano de la reflexividad (= del saber fundado y justificado), esto es, transformación de la *cognitio clara confusa* de Leibniz en *cognitio clara distincta et adaequata*, de lo que es sólo *bekannt* ('conocido') en algo *erkannt* ('reconocido') en el sentido de Hegel: «En las ciencias culturales, donde —por tratarse de creaciones humanas: de lo que el hombre mismo hace libre e intencionalmente— no caben hipótesis acerca de lo universal, el fundamento previo es el saber originario que el hombre tiene acerca de sí mismo y de sus actividades libres [...]. Y en la teoría en su forma explícita, se trata, en este caso, de trasladar al plano de la reflexividad, es decir, del saber fundamentado y motivado racionalmente, aquello que los seres humanos saben ya en forma intuitiva acerca de lo que ellos mismos crean, por ejemplo, acerca del arte, del lenguaje o de la ciencia», sostiene Coseriu (1981: 58-59). Se trata, por lo demás, de un principio *funcional*, esto es, de un considerar los hechos del lenguaje tal como funcionan en la realidad. En efecto, la teoría que Coseriu propuso no es, en su constitu-

el desarrollo hermenéutico de esta *competencia* (= saber) que posibilita el hablar y el comprender con la ayuda de las diferentes lenguas históricas, se necesita una metodología sistemática *integral*.³ Coseriu la ha elaborado sobre la base de unos sólidos principios de filosofía del lenguaje y sobre la base de un extenso conocimiento teórico que conjuga la tradición y la novedad.⁴ La sistematicidad que muestra no sólo aparece en el discurso teórico, sino también, en la misma medida, en sus trabajos descriptivos sobre los diferentes fenómenos de las lenguas particulares.

2. La teoría del lenguaje de Eugenio Coseriu se ha hecho conocida en gran medida debido a su continua presencia en los foros de discusión lingüística durante las últimas décadas. Muchos de sus conceptos, por ello, forman parte de la cultura general de la lingüística, aunque esta familiaridad haya provocado a veces el olvido de su procedencia y, lo que es más importante, del edificio teórico en el que se encuentran. Sin embargo, pese a ser conocida, la lingüística de Coseriu no ha recibido el reconocimiento que merecería por su amplitud, su profundidad y coherencia (véase Kabatek/Murguía 1997: cap. 12). Este hecho tiene diferentes causas, algunas ya señaladas en los homenajes que Coseriu recibió en vida (sobre todo, Gekeler *et alii* 1981, Albrecht *et alii* 1998, Murguía 2002). Por ejemplo, se ha dicho que Coseriu no ha publicado casi nada en inglés:⁵ sus lenguas científicas preferidas fueron el español y el alemán, y en una extensión menor, el francés, el italiano y el rumano. Un hecho más determinante parece el actual cariz metodológico de las humanidades, esto es, la orientación hacia la

ción, un modelo arbitrario capaz de convertir lo lingüístico en lo que cada uno quiere que sea: «La teoría, en su sentido primario y genuino, es aprehensión de lo universal en lo concreto, en los ‘hechos’ mismos» (Coseriu 1978: 10-11); al contrario, vale como cauce para trasladar al plano de lo reflexivo lo que los hablantes conocen intuitivamente, porque se muestra en su hablar. Por eso sus propuestas suenan «familiares»; y resultan incontrovertibles, de todo punto realistas: se pueden desarrollar, porque él sólo las apuntaba, pero raramente no son objetivas. Por esto mismo Coseriu (1978: 11-12) se mostraba inflexible a la hora de no aceptar lo que no corresponde a la realidad: «Infinitamente más fácil es construir modelos arbitrarios y decir las cosas como no son (o como son sólo parcialmente, ocasionalmente o desde algún punto de vista particular). Además esto ofrece mayores garantías de éxito inmediato, pues los planteamientos antojadizos se interpretan a menudo como ‘originalidad’, mientras que, al tratar de decir las cosas como son, se corre el riesgo de dar la impresión de que sólo se dice lo que todos saben». Sobre este tema, véase Casado (2006).

3. La *lingüística integral*, como denominaba Coseriu a su propuesta, aparece apuntada en sus publicaciones tempranas, como en su artículo «Determinación y entorno», publicado en 1955-1956 (véase Coseriu 1973: 282-323). Se trata, en síntesis, de una lingüística que va «más allá del estructuralismo», esto es, un plan que consiste en completar esa perspectiva fundamental, pero parcial, que era el enfoque estructural y extenderla a todos los campos de lo lingüístico que la lingüística estructural había soslayado o aplazado por razones contingentes o metodológicas. Véanse más detalles en Coseriu (inédito y 1984), Kabatek/Murguía (1997: cap. 7) y Sarmandu (1996).

4. Uno de los principios de la doctrina coseriana es el principio *de la tradición*, «que, si se quiere, puede reducirse a la fórmula: *tradición* y *novedad*. En efecto, si, para la lingüística, el hablante es ‘la medida de todas las cosas’, si la lingüística se propone explicitar el saber de los hablantes, si el fundamento de las ciencias de la cultura es el saber originario, y admitiendo —como hay que admitir— que los hombres han sido siempre seres pensantes, es lícito suponer que en la tradición de la disciplina se encontrarán con frecuencia los mismos problemas que hoy se plantean, planteamientos y enfoques análogos a los actuales y también soluciones análogas. ‘La cultura’ —observó cierta vez Menéndez Pidal— ‘es tradición y dentro de la tradición lo espontáneo, lo inventivo’. Y esto se aplica también a la lingüística y a todas las ciencias culturales. Más aún: quien, en el ámbito de una ciencia cultural, ignora o rechaza deliberadamente toda la tradición y dice (o pretende decir) sólo cosas nuevas, no dice nada culturalmente válido, ya que no responde a una exigencia de la comunidad correspondiente y no se inserta en la cultura a la que pretende contribuir», en Coseriu (1993: 31). Véase también Meisterfeld (2003).

5. No obstante, véanse Coseriu/Geckeler (1974) y Coseriu (1985).

dimensión empírica (= positivista) y, en contra de la afirmación explícita de Coseriu, hacia el modelo de las ciencias naturales, especialmente hacia el de la biología (Coseriu 1981).

Debe añadirse aún una tercera causa, menos conocida que las dos anteriores y a primera vista acaso sorprendente: el estado precario de su obra publicada. Aunque la relación de sus escritos publicados supera la no desdeñable cifra de trescientos sesenta títulos, en realidad se trata sólo de la punta del iceberg, de una «pequeña» parte de las obras de Coseriu. Gran parte del legado manuscrito —y no sólo desde el punto de vista cuantitativo— no ha sido publicada hasta el momento y se encuentra, además, en diferentes estados de elaboración (Kabatek/Murguía 1997: cap. 5, especialmente págs. 125-126). Esto afecta, sobre todo, a las grandes monografías de la época de Montevideo (1951-1961), que no llegaron a ser transcritas completamente,⁶ y a los extensos manuscritos de lecciones y seminarios que fueron recogidos por los alumnos de Coseriu para que éste los revisara en su formulación antes de entregarlos a las editoriales. Por otro lado, algunos trabajos se dieron a conocer en revistas que hoy resultan de difícil consulta para los investigadores; otros se publicaron en una forma «poco trascendente», esto es, como apuntes elaborados, de notable calidad de redacción, que, sin embargo, muestran, a causa de las «diferentes recepciones», pequeños desajustes, perceptibles sobre todo si se considera la cuidadosa técnica de formulación coseriana. Quiere decirse, en síntesis, que una gran parte de la extensa obra de Coseriu todavía no está publicada; y aun en lo publicado existen sombras.

Todos estos hechos y circunstancias son conocidos desde hace algún tiempo y son objeto de reflexión tanto en el círculo cercano de los discípulos de Coseriu como en el círculo más amplio de profesores vinculados con la obra de Coseriu indirectamente, esto es, a través de su docencia e investigación. Por ello, en los años noventa del siglo pasado se lanzó una primera iniciativa para recuperar la obra científica de Coseriu. Brigitte Schlieben-Lange, discípula y sucesora de Coseriu en la cátedra de Tubinga, solicitó a la *Deutsche Forschungsgemeinschaft* un proyecto de investigación que fue aprobado en el año 1998. Todavía en colaboración con el propio Coseriu, la meta consistía, por una parte, en el inventario y descripción de todos los manuscritos y tratados existentes,⁷ y, por otra, en la preparación de alguno de ellos para su publicación. El responsable del trabajo fue Reinhard Meisterfeld.⁸ Teniendo en cuenta las dimensiones de la tarea y el objetivo de hacer disponible el conjunto de la obra de Coseriu a la comunidad científica internacional, en un primer momento el proyecto sólo podía ser humilde. Además, diversos acontecimientos lastraron este trabajo inicial. La directora, Brigitte Schlieben-Lange, que había convertido el proyecto en su principal ocupación, enferma en el verano de 1999 y fallece apenas un año más tarde. En septiembre de 2002 también fallece Coseriu, víctima de una enfermedad contra la que luchó durante más de dos años. De este modo, el proyecto tuvo que completar una parte de su camino sin su responsable y sin la valiosa cooperación de Coseriu. Pese a ello, el proyecto de la *Deutsche Forschungsgemeinschaft* «Eugenio Coseriu», inicialmente concedido para un período de cinco años, concluyó con éxito y sus resultados están a la vista. Casi todo el material manuscrito fue registrado y clasificado: mil seis documentos manuscritos fueron identificados y dotados de una descripción amplia (puede consultarse digitalmente en www.coseriu.de/archiv). Simultáneamente se elaboraron y

6. Por ejemplo, los volúmenes *Teoría lingüística del nombre propio* (1955) y *El problema de la corrección idiomática* (1956).

7. Muchos de los trabajos sólo estaban organizados en forma de unas simples notas manuscritas que permitían a Coseriu activar su memoria y recuperar la formulación precisa de un concepto dado. Por esto «Brigitte Schlieben-Lange hablaba de vez en cuando de ‘hacer una copia de seguridad del disco duro’» (Kabatek 2002: 114).

8. Para el desarrollo del proyecto fueron esenciales el interés y el soporte externo. En particular, Benjamín García y, sobre todo, José Polo han colaborado durante diversos veranos en el trabajo de identificación y clasificación del material manuscrito.

publicaron, a partir del material del archivo, algunas obras de Coseriu, como el primer tomo de su obra más extensa, la *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft: von den Anfängen bis 1492*, texto que fue desarrollado, complementado y actualizado bibliográficamente en relación con el estado actual de la investigación (Coseriu/Meisterfeld 2003),⁹ la *Geschichte der Sprachphilosophie: von den Anfängen bis Rousseau*, trabajo revisado, actualizado y editado por Jörn Albrecht, o la traducción y edición de Hiltraud Dupuy-Engelhardt, Jean-Pierre Durafour y François Rastier, *L'homme et son langage* (Coseriu 2001), cuyo objetivo era hacer más conocidos en el mundo francófono dieciséis textos nucleares de la teoría coseriana.

3. El proyecto «Eugenio Coseriu» finalizó el 30 de abril de 2003, esto es, apenas transcurridos siete meses desde el fallecimiento de Eugenio Coseriu. Poco después, tras unas negociaciones delicadas, el entonces rector de la Universidad de Tubinga, Eberhard Schaich, logró adquirir el legado científico de Coseriu y ponerlo a disposición de la comunidad científica a través de la Facultad de Filologías modernas. La adquisición fue posible en buena medida gracias a un decisivo donativo de científicos italianos amigos de Coseriu. Entre los bienes adquiridos se halla la magnífica biblioteca personal de Coseriu, formada por aproximadamente cuarenta mil volúmenes. Más allá del valor material de los propios ejemplares, muchos de ellos únicos, estos libros tienen un valor añadido para el desarrollo e interpretación de la obra aún inédita, pues los manuscritos hacen continua referencia a los ejemplares acumulados en la biblioteca: Coseriu compraba los libros que usaba para su trabajo, les añadía comentarios críticos, y estas notas a mano constituían la referencia y la fuente de los párrafos de sus propios textos.

Los manuscritos de Coseriu comprados fueron provisionalmente depositados en la Facultad de Filologías modernas en Tubinga porque, debido al volumen del material, la cuestión del espacio físico del Archivo no tenía una solución fácil. En el año 2004, Johannes Kabatek, que había sido designado por el propio Coseriu como albacea de su legado científico, obtuvo la cátedra de lingüística románica que antes ocuparon el propio Eugenio Coseriu, primero, y Brigitte Schlieben-Lange, después. Con su esfuerzo se consiguió un primer espacio para instalar el Archivo Coseriu. Aquí fue posible disponer tanto los manuscritos clasificados como los textos de la obra publicada por Coseriu. En un pequeño espacio adicional del Departamento de Medios Audiovisuales se encuentran las grabaciones de lecciones y conferencias, y en la biblioteca de la facultad se ha creado un espacio para la consulta de la parte catalogada de la biblioteca personal de Coseriu.

La administración del Archivo, inaugurado oficialmente el 24 de junio de 2004 bajo la dirección de Johannes Kabatek, está confiada en la actualidad a Reinhard Meisterfeld y a su asistente Christoph Lang. Asimismo, gracias a una beca de la Fundación Alexander von Humboldt se cuenta con la cooperación de Óscar Loureda para las tareas de catalogación y edición de textos en español.

Hasta su inauguración, en una etapa que podríamos denominar «de constitución» del Archivo, se han identificado numerosos manuscritos y documentos adicionales (documentos de trabajo, documentos académicos, cartas de discusión científica, reseñas, trabajos en torno a los conceptos de la lingüística de Coseriu, etc.) que han pasado a formar parte del Archivo. En lo que se refiere a las publicaciones, Reinhard Meisterfeld ha editado un tomo con contribuciones de Coseriu a la filosofía antigua del lenguaje, *Der Physei-Thesei-Streit* (Coseriu 2004), y Óscar Loureda ha publicado en español una edición con textos de Coseriu sobre la teoría del lenguaje y sobre la lingüística del texto (Coseriu/Loureda 2006).

9. Para los detalles de la metodología de la obra véase Meisterfeld (2002).

4. Sobre la base de la constante actividad generada el Archivo se encuentra ahora en una fase «de consolidación y crecimiento». En esta etapa se trata de crear una base financiera sólida y una estructura organizativa con la ayuda de fundaciones de apoyo a la investigación, de universidades, de academias y de sociedades a las que Coseriu perteneció, por una parte, y, por otra, de cualquier investigador a título particular.¹⁰ El objetivo último es crear una fundación que garantice la conservación del legado científico de Coseriu y, sobre todo, el desarrollo futuro de su lingüística. De esta organización pasarán a depender directamente puestos investigadores, indispensables dadas las dimensiones de la tarea, en parte técnica y de catalogación, en parte de edición e investigación: por un lado, todavía deben ser integrados en el Archivo otros materiales manuscritos, con su correspondiente descripción, el orden provisional de los documentos ya registrados tiene que ser revisado con vistas a su coherencia, el archivo audiovisual debe ser registrado, digitalizado y ordenado en relación con la parte manuscrita, y la extensa correspondencia, hasta ahora no tratada, debe ser catalogada y descrita; por otro lado, se trata de publicar la obra «latente» de Coseriu.

En este último sentido ya se ha puesto en marcha la publicación de los textos «mayores», es decir, los textos que Coseriu dejó casi terminados, como *El problema de la corrección idiomática*, a cargo de José Polo, y *Teoría lingüística del nombre propio*, a cargo de María Xesús Bello Rivas y Johannes Kabatek (véase Kabatek 2002: 116-121). También se han programado traducciones al inglés de algunas obras clásicas de Coseriu (la primera, la de *Sincronía, diacronía e historia*). Además, se ha iniciado el proceso de edición de obras en parte ya publicadas: Reinhard Meisterfeld se ocupa del segundo tomo de la *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft*, volumen en el que Coseriu se ocupa de la historia de las lenguas románicas entre 1492, año de la publicación de la *Gramática de la lengua castellana* de Antonio de Nebrija, hasta 1601, cuando se publica el *Trattato della vera origine, e del processo, e nome della nostra Lingua, scritto in vulgar Senese*, de Celso Cittadini;¹¹ Jörn Albrecht se ha propuesto la publicación del segundo tomo de la *Geschichte der Sprachphilosophie*; Óscar Lourda ha concluido la edición española anotada de la *Textlinguistik* de Coseriu;¹² Jean-Pierre Durafour se encarga del segundo tomo de la miscelánea *L'homme et son langage*; y Hansbert Bertsch está integrando diferentes textos de Coseriu sobre el problema del latín vulgar en una monografía comentada. En una fase posterior está prevista una síntesis de los textos de Coseriu sobre la influencia del griego sobre el latín tardío y el protorromance, y la publicación de las lecciones de Coseriu sobre la gramática comparada de las lenguas románicas. En relación con la historia de las ideas lingüísticas se editarán las lecciones *Sprachwissenschaft im 20. Jahrhundert, Einführung in die stratifikationale Linguistik, Einführung in die transformationelle Grammatik* y *Geschichte der Phonologie*: de estos trabajos se derivan las síntesis metodológicas de la última fase de la docencia de Coseriu en Tübinga, recogidas en *Grundzüge der Grammatiktheorie* (1988), *Funktionelle Syntax* (1983), *Strukturelle und kognitive Semantik* (1989/1990) y *Prinzipien der Sprachgeschichte* (1990/1991). Finalmente, en el ámbito de la lingüística aplicada, se publicarán las lecciones *Kontrastive Grammatik, Übersetzungstheorie* y *Soziolinguistik*.

5. En general, la teoría de Coseriu está documentada en manuscritos, y éstos, debido a su forma de trabajar, se encuentran incorporados en los documentos de sus lecciones. Acerca de

10. En ocasiones no ha faltado alguna respuesta negativa motivada en el recelo que suscita invertir en la construcción de un edificio lingüístico a largo plazo.

11. La obra en su conjunto consta de cinco volúmenes. Véase Reinhard Meisterfeld (2002).

12. Versión alemana Coseriu (1994, y ahora también 2007), versión italiana del año 1997.

varios temas hay manuscritos muy extensos y muy bien formulados: por ejemplo, hay más de dos mil quinientas páginas DIN A5 de manuscritos acerca de la historia de la lingüística románica; el germanista Heinrich Weber (Tubinga) tiene documentadas, en forma de apuntes cuidadosamente elaborados con bibliografía complementaria, distintas lecciones de Coseriu hasta hoy no publicadas al margen de una forma «apenas trascendente»: nos referimos a textos sobre la lingüística del siglo xx o a síntesis sobre la metodología de la lingüística de la segunda mitad del siglo pasado.¹³ En algunos casos, sin embargo, faltan los manuscritos, prestados para distintas ocasiones y diversos fines, o extraviados por alguna razón. Cuando no existen, en ocasiones es posible recuperar los contenidos a través de diferentes documentos manuscritos del Archivo (apuntes, notas sueltas, etc.); en otras ocasiones se puede intentar una recuperación con la ayuda de los soportes audiovisuales del Archivo.

La publicación de los textos tiene que encontrar un equilibrio entre dos puntos de vista y objetivos que no parecen conciliables sin problemas: por un lado, tal fue la voluntad de Coseriu, es necesario publicar los escritos en una manera desarrollada y actualizada, para que no parezcan «anticuados» o «ya como parte de la historia», es decir, para asegurarles una posición adecuada en la discusión científica actual; por otro lado, los documentos deben conservar en la mayor medida posible sus características prístinas. Es obvio que durante la vida de Coseriu el primer planteamiento resultaba legítimo, porque el trabajo podía originar un diálogo con él y porque el resultado podía también ser controlado por Coseriu. Hoy, después de su muerte, el segundo planteamiento debe prevalecer. Así, por ejemplo, en el primer tomo ya publicado de la *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft*, al lado de las actualizaciones necesarias de la bibliografía, fueron añadidos de acuerdo con Coseriu extensos párrafos complementarios. También la primera parte de la *Geschichte der Sprachphilosophie* elaborada por Jörn Albrecht contiene ciertas modificaciones de la disposición e informaciones bibliográficas de trabajos actuales consentidas por un entonces ya muy enfermo Coseriu. En la edición española de la *Lingüística del texto* el autor ya no pudo supervisar el trabajo; aún así, se ha procedido a completar el texto con numerosas notas a pie que revelan las fuentes y el desarrollo de la concepción sobre el texto de Coseriu, muestran las investigaciones de sus discípulos en relación con el contenido del texto e indican las relaciones de la «lingüística del texto coseriana» con otras orientaciones de la lingüística textual o pragmática: se presenta, en síntesis, un texto «histórico» en el que, más que la *Textlinguistik*, como libro, se presenta la concepción de Coseriu sobre el nivel textual. La monografía sobre el problema del latín vulgar, preparada por Hansbert Bertsch, también va a integrar varios textos complementarios de Coseriu, limitándose, sobre todo, a los textos del propio Coseriu, y pondrá de manifiesto el estado de investigación actual en un comentario externo.

En esta tarea somos conscientes de que el equilibrio total entre la documentación y el cumplimiento de la intención de la obra de Coseriu no puede evitar la crítica y no puede conseguir el aplauso general; sin embargo, las pautas que se encuentran en el Archivo en buena medida permiten desarrollar los textos originales sin dañar la idea original.

6. En el año 2003, con ocasión de la conmemoración en Tubinga del primer aniversario del fallecimiento de Eugenio Coseriu, Harald Thun presentó en un círculo de discípulos de Coseriu su plan para preparar una edición de unas obras completas que comenzaría por los textos ya publicados. Importante fue la idea de asegurar y hacer disponible la teoría de Coseriu,

13. Se trata de textos como *Grundzüge der Grammatiktheorie* (1988), *Wilhelm von Humboldt. Die deutsche Sprachphilosophie von Herder bis Humboldt* (1988/1989), *Strukturelle und kognitive Semantik* (1989/1990), *Prinzipien der Sprachgeschichte* (1990/1991) o *Sprache und Weltbild* (1991).

muy dispersa, a través de un proyecto de colaboración organizado desde la primera generación de alumnos de Coseriu. El punto de referencia natural de este plan, aún no concluido, sería el Archivo. Como tareas previas de la publicación proponía la organización de las áreas temáticas, la elaboración de comentarios científico-históricos, la selección de información bibliográfica complementaria y la revisión de los textos. En relación con la organización temática se elaboró un catálogo de los textos cuya disposición provisional, en aproximadamente veinte tomos, es la siguiente:

1. Filosofía del lenguaje
 - 1.1. Principios epistemológicos y teoría científica
 - 1.2. Historia de la filosofía del lenguaje
2. Lingüística general
 - 2.1. Teoría del lenguaje: naturaleza y fenomenología del lenguaje I
 - 2.2. Teoría del lenguaje: naturaleza y fenomenología del lenguaje II
 - 2.3. Tipología del lenguaje
 - 2.4. Sintaxis y formación de palabras
 - 2.5. Semántica léxica
 - 2.6. Lingüística del texto
 - 2.7. Lingüística variacional
3. Lingüística aplicada
 - 3.1. Corrección, estandarización, enseñanza de las lenguas
 - 3.2. Gramática comparada y teoría de la traducción
4. Metodología y historia de la ciencia
5. Lingüística románica
 - 5.1. Gramática románica y etimología
 - 5.2. Latín vulgar y *Romanica Graeca*
 - 5.3. Estudios particulares sobre cada una de las lenguas románicas
 - 5.4. Historia de la lingüística románica
 - 5.5. Retratos de lingüistas y filósofos del lenguaje
6. Lingüística no románica
 - 6.1. Japonesa
 - 6.2. Eslava
 - 6.3. Otras
7. Documentación
 - 7.1. Correspondencia
 - 7.2. Datos biográficos

7. Aunque ya la documentación, el inventario y la edición de la obra legada por Coseriu constituyen una tarea enorme, el trabajo del Archivo Coseriu no se limita a esto. Más bien consiste en estimular la investigación lingüística de las generaciones venideras. Precisamente por esto es necesario crear unos mecanismos de transmisión de la teoría de Coseriu en los que los investigadores del Archivo tienen que ser en la práctica docentes. Además, se espera el Archivo se convierta en un centro de generación de investigaciones, pues uno de los rasgos más notables de la obra de Coseriu es su capacidad para ser desarrollada: era su voluntad que las cuestiones de la lingüística pendientes, como él ha demostrado en varios aspectos, fueran retomadas y resueltas en su casa. La obra ya publicada y la todavía pendiente de publicar, además, tendrían que confrontarse críticamente con el actual estado de la investigación; es decir, también de él hay que hacer «tradición y novedad». En este sentido, el Archivo Coseriu va ca-

mino de convertirse en un punto de referencia, en un ente generador de foros de discusión y en un órgano de publicación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBRECHT, Jörn, Jens LÜDTKE y Harald THUN (ed.) (1998): *Energeia und Ergon: Sprachliche Variation, Sprachgeschichte, Sprachtypologie. Studia in honorem Eugenio Coseriu*. Tübinga: Narr.
- CASADO VELARDE, Manuel (2006): «El saber metalingüístico de los hablantes, base de la lingüística». Ramón GONZÁLEZ RUIZ, Manuel CASADO VELARDE y Miguel Ángel ESPARZA TORRES (ed.): *Lengua, discurso y metalenguaje*. Hamburgo: Buske, p. 49-62.
- COSERIU, Eugenio (inédito): *Hacia una lingüística integral*, manuscrito de un curso dictado en la Universidad Nacional Autónoma de México (1975), Archivo Coseriu.
- COSERIU, Eugenio (1973): *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid: Gredos, 3ª ed. revisada y corregida.
- COSERIU, Eugenio (1978): *Gramática, semántica, universales*. Madrid: Gredos.
- COSERIU, Eugenio (1981): *Lecciones de lingüística general*. Madrid: Gredos.
- COSERIU, Eugenio (1984): «Fundamentos y tareas de la lingüística integral». *Actas del Segundo Congreso Nacional de Lingüística*. San Juan (Argentina), vol. 1, p. 37-53.
- COSERIU, Eugenio (1985): «Linguistic Competence: What is it Really?». *The Modern Language Review*, 80/4, p. xxv-xxxv.
- COSERIU, Eugenio (1993): *Discurso pronunciado en el acto de investidura como doctor honoris causa en la Universidad de Granada*. Granada: Universidad.
- COSERIU, Eugenio (1994): *Textlinguistik. Eine Einführung*. Editada por Jörn Albrecht. Tübinga: Narr. Versión italiana de 1997: *Linguistica del testo. Introduzione a una ermeneutica del senso*. Editada por Donatella Di Cesare. Roma: Carocci.
- COSERIU Eugenio (2001): *L'homme et son langage*. Textos reunidos por Hiltraud Dupuy-Engelhardt, Jean-Pierre Durafour y François Rastier. Lovaina; París: Peeters.
- COSERIU, Eugenio (2003): *Geschichte der Sprachphilosophie: von den Anfängen bis Rousseau*. Edición y actualización de Jörn Albrecht. Tübinga; Basilea: Francke.
- COSERIU, Eugenio (2004): *Der Physei-Thesei-Streit*. Editado por Reinhard Meisterfeld. Tübinga: Narr.
- COSERIU, Eugenio y Horst GECKELER (1974): «Linguistics and Semantics». Thomas A. SEBEEK (ed.): *Current Trends in Linguistics XII*, La Haya; París: Mouton, p. 103-171.
- COSERIU, Eugenio y Reinhard MEISTERFELD (2003): *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft: von den Anfängen bis 1492*. Tübinga: Narr.
- COSERIU, Eugenio y Óscar LOUREDA (2006): *Lenguaje y discurso*. Pamplona: Eunsa.
- GECKELER, Horst, Brigitte SCHLIEBEN-LANGE, Jürgen TRABANT y Harald WEYDT (ed.) (1981): *Logos semantikos: studia linguistica in honorem Eugenio Coseriu 1921/1981*. Madrid; Berlín: Gredos; de Gruyter.
- KABATEK, Johannes (2002): «Die unveröffentlichten Manuskripte Eugenio Coserius». Adolfo MURGUÍA (ed.) (*vid. infra*), p. 111-124.
- KABATEK, Johannes (2004): «Eugenio Coseriu: memoria, lógica y fuerza de trabajo». María Luisa CALERO VAQUERA y Fernando RIVERA CÁRDENAS (coord.): *Estudios lingüísticos y literarios in memoriam Eugenio Coseriu*. Córdoba: Universidad, p. 11-42.

- KABATEK, Johannes y Adolfo MURGUÍA (ed.) (1997): *Die Sachen sagen, wie sie sind: Eugenio Coseriu im Gespräch*. Tübinga: Narr.
- MEISTERFELD, Reinhard (2002): «Eugenio Coseriu und die *Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft*». Adolfo MURGUÍA (ed.) (*vid. infra*), p. 141-165.
- MEISTERFELD, Reinhard (2003): «El principio de la tradición. Eugenio Coseriu y la historiografía lingüística». *Odisea. Revista de estudios ingleses*, 3, p. 155-166.
- MURGUÍA, Adolfo (ed.) (2002): *Sprache und Welt: Festgabe für Eugenio Coseriu zum 80. Geburtstag*. Tübinga: Narr.
- SARAMANDU, Nicolae (1996): *Lingvistica integrală. Interviu cu Eugenio Coșeriu*. Bucarest: Editura Fundației Culturale Române.